



**Eusko Jaurlaritzaren Kultura eta Hizkuntza Politika Sailaren eta  
Euskararen Erakunde Publikoaren artean  
hizkuntza politikako gaietan lankidetzan jarduteko  
2025-2029 esparru-hitzarmenari dagokion  
2026 urteko Programa**

---

**Bildurik**

Batetik,

Eusko Jaurlaritzako Hizkuntza Politikarako sailburuordea, **Aitor ALDASORO ITURBE**,

Eta bestetik,

Euskararen Erakunde Publikoaren lehendakaria, **Maider BEHOTEGUY**, 2026ko apirilaren 9ko Biltzar Nagusiak emandako ahalmenak erabiliz,

Honako hau,

---

**Adierazten dute**

Eusko Jaurlaritzaren Gobernu Batzordeak, 2025eko martxoaren 18ko bileran, Eusko Jaurlaritzaren Kultura eta Hizkuntza Politika Sailaren eta Euskararen Erakunde Publikoaren artean euskarari buruzko hizkuntza-politikako gaietan mugaz gaindiko lankidetzan garatzeko esparru-hitzarmena izenpetzea onartu zuen.

Era berean, Euskararen Erakunde Publikoaren Biltzar Nagusiak, 2025eko apirilaren 3ko bileran, esparru-hitzarmen hori izenpetzea onartu zuen.

Horrela, 2025eko apirilaren 4an, Baionan erakunde bien arteko lankidetzan garatzeko esparru-hitzarmena sinatu zen.

Ondorioz, aitzineko hitzarmenen jarraian, 2025-2029 epealdirako indarraldia duen hitzarmen berriaren xedea da Eusko Jaurlaritzaren Kultura eta Hizkuntza Politika Sailaren eta Euskararen Erakunde Publikoaren artean euskarari buruzko hizkuntza-politikako gaietan mugaz gaindiko lankidetzak garatzearen aldeko borondatea berrestea eta erakunde mailako harreman iraunkorrak egonkortzea eta garatzen jarraitzea, herri-erakunde bakoitzaren erabaki-autonomia eta funtzionamendu-arauak errespetatuta.

Elkarlana zehazteko prozedurari dagokionez, hitzarmenaren laugarren atalean adierazten da urtero programa baten bitartez elkarlanean garatuko diren egitasmoak zehaztuko direla. Horrekin batera, eta euskararen erabilera areagotzeko xedez, Ipar Euskal Herriko hainbat eragile pribaturen lana finantzatzeko moduari buruzko zehaztasunak ere, urteko programan jasoko direla zehazten da.

Hori horrela, programa honek 2026ko egitekoak zehazten ditu, bai eta Ipar Euskal Herriko eragile pribatuentzako dirulaguntzen zehaztasunak.

## Xedapenak

### 1. Urteko programaren helburua

Programa honen helburua da 2026an Eusko Jaurlaritzaren Kultura eta Hizkuntza Politika Sailaren eta Euskararen Erakunde Publikoaren artean elkarlanean garatuko diren egitasmoak zehaztea eta Ipar Euskal Herrian euskararen transmisioa eta erabilpena areagotzeko sustapen-lerroak ere finkatzea.

### 2. Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzak eta Euskararen Erakunde Publikoak 2026an elkarlanean garatuko dituzten ekimenak

#### 2.1. Helduen euskalduntze-alfabetatzearen esparruan

##### 2.1.1. Hizkuntza-gaitasunaren mugaz bi aldeetako egiaztagirien baliokidetzaren jarraipena

Euskal Autonomia Erkidegoan 2023ko apirilaren 18ko dekretu bidez ofizialki finkatu ondoren hemendik aitzina EEPren ziurtagiri guztien baliokidetasuna automatikoki onartuko dela, partaideek beren elkarlanaren segitzea adosten dute, honakoetarako besteak beste:

- Iparraldeko agirietan baliokidetzeta-heina mantentzen dela bermatzeko,
- Europako Erreferentzia Marko Bateratuak edota Iparraldeko hizkuntza eragile batzuek eskatutako proba berriak sartzearen egin-moldeak aztertzeo,
- HPSeK Iparraldeko agiridunen kontsultaren egingarritasuna aztertzea, eta hala badagokio, egitea.

#### 2.1.2. Helduen euskalduntzearen garatzeko dauden baliabideak eta tresnak

2026rako partaideek adosten dute helduen euskalduntzea garatzeko dauden baliabide eta tresnen inguruan lankidetzaren indartzea eta zehaztea, bakoitzak garatzen dituen politikak hobeki ezagutzeko, eta bereziki Euskararen Erakunde Publikoa definitzen ari den esku-hartze estrategia elikatzeo.

Partaideek adosten dute ere helduen euskalduntzea garatzeko politiken berrikuntza eta aldaketa nagusien berri elkarri ematea.

#### 2.1.3. Ingura euskara online ikasteko ingurune digitala

2026rako partaideek adostua:

- Ingura euskara online ikasteko ingurune digitala proiektua Ipar Euskal Herriko ikasleen beharretara egokitzeko beharrezkoak diren egokitzapenak eta lanak diseinatzea, eta kasua balitz, egitea, Interreg Poctefa AfoMef Europako programaren laguntzarekin elkarlanean gauzatzen ari den Eusguneak proiektuaren bidez.
- Ipar Euskal Herrian helduen euskalduntzean ari diren erakundeei aukera ematea Ingura ikas-inguruneke kudeatzaile izan daitezen, beren ikasleekin ikastaroak erabili eta jarraipena eta aholkularitza didaktikoa ahalbidetzeko.

### 2.2. Euskararen Adierazle Sistema eraikitzeke elkarlana

2013an, Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzak (HPS), Euskararen Erakunde Publikoak (EEP), Nafarroako Gobernuke Euskarabideak eta Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako foru-aldundiek, Euskararen Adierazle Sistema (EAS aurrerantzean) egitasmoke partekatua egituratzeari ekin zioten, Lantalde Teknikoak eratzu sistemaren definitze eta egituratze lanetan hasteko.

2016an, partaideek Poctefa Europako Programaren karietara ko-finantzaketa eskatu eta lortu zuten. Ondotik, adierazle sistemaren ezaugarriak zehazki definitu ziren, datuak bildu, prozesatu eta web gunean zabaldu 2017 amaieran. 2020an, web gunea arraberritua izan da bereziki publiko zabalari datuen eskuratzearen errazteke helburuarekin (diseinu berria baita tutorialak, gidak eta sintesiak eskainiz).

2026rako partaideek adostu dute elkarrekin sortutako adierazle sistemaren garapena elkarrekin jarraitzea, bereziki;

- proiektuaren garapenarekin sistemaren eta adierazleen egokitzapen lanetan aritzea, lurralde bakoitzaren errealitateak hobeki kontuan hartuz,
- EAS webgunea elikatzeko lanak jarraitzea,
- Proiektuaren ezagutarazteko komunikazio ekintzak plantan ematea.

### 2.3. Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzaren eta Euskararen Erakunde Publikoaren zerbitzuen arteko partaidetza teknikoak

Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzaren eta Euskararen Erakunde Publikoaren zerbitzuek partaidetza tekniko batzuk osatu dituzte, gai jakin batzuen inguruan:

#### 2.3.1. Itzultzaile neuronalak:

Euskararen Erakunde Publikoko Biltzar Nagusiak 2019ko abenduaren 17an, Eusko Jaurlaritzarekin elkarlanean euskara/frantsesa - frantsesa/euskara itzultzaile neuronal automatikoa garatzeari buruz hartutako erabakiari jarraikiz, EEPk itzulpen corpusaren osatzeko lanak egin ditu.

2026 urterako bi erakundeek erabakitzen dute Eusko Jaurlaritzak garatu duen euskara <-> frantsesa itzultzaile neuronalak elkarrekin garatzen segitzea. Horretarako euskarazko corpusak sortzen dituztenekin elkarlana sustatuko da. Elkarlan honi esker, euskararen banku terminologikoa elikatuko da eta bankua bera baliatuko da proiektua aberasteko, beharren eta baliabideen arabera.

#### 2.3.2. HABE Liburutegiari dagokionez

2026rako partaideek adostua:

- HABE Liburutegiko teknikariak harremanetan jarriko dira Euskararen Erakunde Publikoan diharduten teknikariek Liburutegiak eskaintzen dituen zerbitzuen berri emateko, horiek baliabideak dituztenak.
- HABE Liburutegiak, teknikarien aldetik egon daitezkeen gaikako kontsulta espezifikoetarako bibliografia zehatza eskainiz erantzutea,
- aipatu teknikariei, Alertak izeneko zerbitzu pertsonalizatua eskaintzea.

### 2.4. VIII. inkesta soziolinguistikoaren prestaketa lanak

1991. urteaz geroztik, Euskal Herriko egoera soziolinguistikoaren bilakaera zehatza aztertzeke helburuarekin (hizkuntza-gaitasuna, transmisioa, erabilera eta praktikak, adierazle ezberdinen garapenak), Eusko Jaurlaritzak inkesta

soziolinguistikoa egiten du 5 urtetik behin, euskara baliatua den hiru lurraldetan (Euskal Autonomia Erkidegoan, Nafarroan eta Ipar Euskal Herrian).

Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzako eta Euskararen Erakunde Publikoko zerbitzuek 2006, 2011, 2016 eta 2021ean inkesta soziolinguistikoak lankidetzan burutu dituzte.

2017az geroztik, Hiruko Ituna euskararen aldeko hizkuntza politikaren aldeko mugaz gaindiko lankidetzaren protokoloaren esparruan, Eusko Jaurlaritzak, Nafarroako Foru Komunitateko Gobernuak eta Euskararen Erakunde Publikoak elkarlanean antolatzen dute inkesta soziolinguistikoak. Horrela, 2021ean bezala, esparru horretan partaideek adosten dute VIII. Inkesta soziolinguistikoak 2026an obratzea.

Zehazkiago, bi partaideek 2026an ondoko lanak eramanen dituzte nagusiki:

- galdetegiaren prestaketa ;
- laginaren definitzea eta osaketa ;
- landa-lanen antolaketa eta eramatea ;
- datuen ustiapena.

### **3. Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzaren eta Euskararen Erakunde Publikoaren sustapen-lerroak, Ipar Euskal Herriko eragile pribatuen lana diruz laguntzeko**

Euskararen transmisioa eta erabilera areagotzeko xedez, Ipar Euskal Herriko hainbat eragile pribatuen lana finantzatzeko moduaren gaineko zehaztasunak jasotzen dira programa honetan.

2026an proiektuak finantzatzeko, alde bien arteko ekarpenez hornitu lankidetzarako fondo bat berriz ere baliatuko da. Honen xedea, beraz, Ipar Euskal Herrian euskararen erabilera sustatzeko ekimenak garatzen dituzten erakunde pribatuentzat dirulaguntzak emateko modua arautzea da.

Diruztatuak izanen diren ekimenak 2026an hasi edota gauzatu beharko dira eta indarrean dagoen legediaren arabera eraturiko eta dagokion erroldan inskribaturiko Ipar Euskal Herriko pertsona juridiko pribatuek eskatu eta eskura ditzakete agindu honetako dirulaguntzak.

Horretarako, lankidetzarako fondoak eratu da, alde bien ekarpenez. Guztira, **2.470.000 €**ko gehieneko zenbatekoa jarri da era honetan:

- Euskararen Erakunde Publikoak: **1.970.000 €**
- Eusko Jaurlaritzak: **500.000 €**

Bi partaideek hornitu lankidetzaz fondo hori, **2 dirutza multzotan** bideratuko da:

- **Lehen dirutza multzoa:** bi partaideen arteko sustapen-lerroekin bete betean datozela ikusita, Ipar Euskal Herriko elkarte-eragile jakin batzuk hitzarmen baten berme diruztatuko dira. Orohar, eragile hauen sustatzeko, **2.300.000 €**ko gehieneko zenbatekoa jarriko da, era honetan:
  - Euskararen Erakunde Publikoak: **1.834.413 €** (79,757 %)
  - Eusko Jaurlaritzak: **465.587 €** (20,243 %)
  -
- **Bigarren dirutza multzoa:** Ipar Euskal Herriko beste hainbat eragile pribatuei zuzenduko den hizkuntza jardueraz Proiektu Deialdia irekiko da. Orohar, beste eragile pribatuen diruztatzeko, **170.000 €**ko gehieneko zenbatekoa jarriko da, era honetan:
  - Euskararen Erakunde Publikoak: **135.587 €** (79,757 %)
  - Eusko Jaurlaritzak: **34.413 €** (20,243 %)

Hitzarmenean adostu bezala, Jarraipenerako Batzordeak, esparru-hitzarmenean zehaztutakoak eta lankidetzaz-fondoa koordinatuko ditu, eta lehentasunak, helburuak, aurrekontuak eta erabiltzeko arauak proposatuko ditu. Jarraipenerako Batzordeak, eragileek aurkeztu proiektuen izaeraren arabera, lehenago aipatutako 2 dirutza multzoren egokitzea proposatzeko aukera izango du.

Halaber, Batzordeak egitasmoen azterketa teknikoa egingo du, betiere programan ezarritako irizpideekin eta helburuekin bat etorritik.

Lankidetzarako fondoaren kudeaketa, eragile identifikatuen jarraipenari eta hizkuntza-jardueraz Proiektu Deialdiaren kudeaketari dagokienez, nagusiki, Euskararen Erakunde Publikoaren esku izango da. Horrela, Euskararen Erakunde Publikoak lehiaketa publikorako deia egingo du. Prozesu horretan Eusko Jaurlaritzaren laguntza eta presentzia arlo guztietan bermatuko da: egitasmoen balorazioa egiterakoan, erabakietan, laguntzen diren egitasmoen zabalkundeetan...

Euskararen Erakunde Publikoak eta Eusko Jaurlaritzak elkarrekin aurkeztuko dituzte, interesatuen eta hedabideen aurrean, lankidetzarako fondoaren kariatara sustatu ekimenak.

Bestalde, fondo horretako diru guztia banatzen ez bada edo esleitutako laguntzen likidazioa dela-eta diru-itzulketarik izanez gero, Euskararen Erakunde Publikoak, kudeatzaile nagusi den neurrian, horren berri emango dio Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzari eta proportzionalki dagokion diru-kopurua itzuli beharko dio.

#### 4. Programaren kudeaketa

Eusko Jaurlaritzaren aldetik, programa hau Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzak kudeatuko du. Bestalde, Frantziako instituzioei dagokienez, Ipar Euskal Herriko Euskararen Erakunde Publikoak kudeatuko du.

#### 5. Ordaintzeko era eta dirulaguntzaren justifikazioa

Eusko Jaurlaritzak, beraz, **500.000 €**ko ekarpena egingo dio Euskararen Erakunde Publikoari, era honetan:

- **1. ordaintetan %50** (250.000 €): programa onartutakoan,
- **2. ordaintetan %50** (250.000 €): dirulaguntza osoa justifikatutakoan.

Dirulaguntza justifikatzeko honako dokumentazio hau aurkeztu beharko dio Euskararen Erakunde Publikoak Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzari: batetik, emandako ebazpenak, eta bestetik, diruaren erabilera ziurtatzen duen txosten zehatza. Txosten horretan jasoko dira laguntza-modalitate bakoitzeko onuradunak bai eta egitasmo bakoitzaren betetze-maila eta balantze ekonomikoa ere.

Justifikazioa aurkezteko epea 2027ko ekainaren 30ean bukatuko da.

Esleitutako laguntzen likidazioa dela-eta diru-itzulketarik izanez gero, Euskararen Erakunde Publikoak Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzari proportzionalki dagokion diru-kopurua itzuliko dio.

#### 6. Engaiamenduak

Programa gauzatzerakoan, azaroaren 11ko 1/1997 Legegintzako Dekretuaren VI. Tituluan laguntza eta dirulaguntzetarako ezarritako araubidea bete beharko da, baita 50.2 artikuluan ezarritako betebeharrak ere eta, bereziki, beren lana burutzeko eskatzen duten informazio guztia emango zaie Eusko Jaurlaritzaren Ogasuna eta Ekonomia Saileko Kontrol Ekonomikoko Bulegoari eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiari.

#### 7. Ez betetzeak

Programa honetako estipulazioak edo beste edozein xedapenetan nahitaez bete beharrekotzat jotako beste edozein manu orokor bete ezean, Euskal Autonomia Erkidegoko Diruzaintza Nagusiari itzuli beharko zaizkio jasotako zenbatekoak eta horien legezko interesak, betiere, azaroaren 11ko 1/1997 Legegintzako Dekretuak eta abenduaren 17ko 698/1991 Dekretuak xedatutakoa bete ondoren eta bertan adierazten den bezala.

## 8. Programaren iraunaldia

Programa hau onartzen denetik 2026ko abenduaren 31 arte egongo da indarrean.

Gidaritza Batzordeak Baionan onartuta, 2026ko apirilaren 10ean.

**Aitor ALDASORO ITURBE**  
Eusko Jaurlaritzako Hizkuntza  
Politikarako sailburuordea

Izenpea

**Maïder BEHOTEGUY**  
Euskararen Erakunde Publikoaren  
lehendakaria

Izenpea

2026